

ДОГОВІР № Диг 2/0201.01/2430.01/162/2022

CONTRACT No. _____

м. Київ « 03 » 10 2022 року

Kyiv « _____ » _____ of 2022

**ГІРНИЧО-МЕТАЛУРГІЙНА
КОМПАНІЯ «AZINTERPARTLAYIS-X»**
(скорочене найменування – ГМК
«AZINTERPARTLAYIS-X») (далі – Замовник), в
особі директора Шукюрлю Ельнура, який діє на
підставі Статуту, з однієї сторони, та
**НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ «КИЇВСЬКИЙ
ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ ІМЕНІ ІГОРЯ
СІКОРСЬКОГО»** (скорочене найменування –
КПІ ім. Ігоря Сікорського) (далі – Виконавець), в
особі проректора з наукової роботи Пасічника
Віталія Анатолійовича, який діє на підставі
Доручення № 4 від 23.12.2021, з другої сторони,
які разом іменуються Сторони, окремо – Сторона,
уклали цей договір (далі – Договір) про наступне:

**MINING AND METALLURGICAL
COMPANY «AZINTERPARTLAYIS-X»**
(abbreviated name – AZINTERPARTLAYIS-
X MMC) (hereinafter – the Customer), duly
represented by the Director Shukurlu Elnur,
who acts on the basis of the Charter, on the one
part, and **NATIONAL TECHNICAL
UNIVERSITY OF UKRAINE «IGOR
SIKORSKY KYIV POLYTECHNIC
INSTITUTE»** (abbreviated name – Igor
Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute) (hereinafter
– the Contractor), duly represented by Pasichnyk
Vitaliy Anatolijovych, the Vice-Rector for
scientific work, who acts on the basis of order No.
4 of 23.12.2021, on the second part, which are
jointly referred to as – the «Parties» and
individually – «Party» have concluded this
Contract (further called as "Contract") as follows:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. Виконавець бере на себе зобов'язання виконати для Замовника науково-дослідну роботу на тему: «Оптимізація технологічних параметрів руйнування золотоносних кварцитів» (далі – робота), а Замовник зобов'язується прийняти виконану роботу та оплатити її.

1.2. Наукові, технічні, економічні та інші вимоги до роботи визначаються у узгодженому Сторонами Технічному завданні (Додаток 1), яке є невід'ємною частиною цього Договору.

1.3. Початок роботи: з дати отримання попередньої оплати, закінчення роботи: не пізніше 31.01.2023.

1.4. Ціна роботи встановлюється згідно з Протоколом узгодження договірної ціни (Додаток 2), який є невід'ємною частиною цього Договору.

1.5. Приймання та оцінювання роботи Замовником здійснюється відповідно до вимог Технічного завдання.

1.6. Виконавець має право залучати інших осіб (субвиконавців) до виконання цієї роботи, визначеної у п.1.1. Договору.

1.7. Місце виконання роботи: кафедра геоінженерії Навчально-наукового інституту енергозбереження та енергоменеджменту.

1. SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1. The Contractor undertakes to perform research work on the topic on the instructions of the Customer: "Optimization of technological parameters of destruction of gold-bearing quartzites" (hereinafter - the Work), and the Customer undertakes to accept the completed work and pay for it.

1.2. Scientific, technical, economic, and other requirements for Work are defined in the Terms of Reference (see Annex 1) agreed by the Parties, which is an integral part of this Contract.

1.3. Start of Work: from the date of receipt of Advance Payment, end of Work: 31.01.2023.

1.4. The price of Work is set in accordance with the protocol of approval of the Contract price (see Annex 2), which is an integral part of this Contract.

1.5. Acceptance and evaluation of Work by the Customer is carried out in accordance with the requirements of the Terms of Reference.

1.6. The Contractor has the right to involve other parties (subcontractors) in the performance of this Work specified in Clause 1.1. of the Contract.

1.7. Place of Work: Department of Geoengineering of the Educational and Research Institute of Energy Saving and Energy Management.

2. ЦІНА РОБОТИ (СУМА ДОГОВОРУ) ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

2.1. Відповідно до Додатку 2 ціна роботи по Договору (сума Договору) становить: 2 800,00 (дві тисячі вісімсот) доларів США. Всі витрати, пов'язані з перерахуванням коштів на банківський рахунок Виконавця, несе Замовник.

2.2. Оплата проводиться Замовником шляхом перерахування грошових коштів на банківський рахунок Виконавця у вигляді 100% попередньої оплати протягом 10 (десяти) робочих днів з дати підписання Договору Сторонами на підставі наданого Виконавцем рахунку.

3. ПОРЯДОК ЗДАВАННЯ ТА ПРИЙМАННЯ РОБОТИ

3.1. Перелік науково-технічної і іншої документації, що підлягає оформленню і здаванню Виконавцем Замовнику на окремих етапах виконання і по закінченню Договору, визначено додатками до Договору.

3.2. Після завершення кожного етапу роботи, Виконавець представляє Замовнику Акт здавання-приймання роботи.

3.3. Замовник протягом 15 (п'ятнадцяти) робочих днів з дня отримання відповідного Акту здавання-приймання роботи, зобов'язаний надати Виконавцю підписаний Акт здавання-приймання роботи або обґрунтувати письмово відмову від приймання роботи. Якщо підписаний Замовником Акт здавання-приймання роботи не буде повернено Виконавцю у встановлений цим пунктом строк, або у той же строк не буде надано письмову обґрунтовану відмову від приймання роботи, робота вважається прийнятою Замовником без зауважень.

3.4. У разі письмової обґрунтованої відмови Замовника від приймання роботи Сторонами протягом 20 (двадцяти) днів складається двосторонній Акт з переліком необхідних доопрацювань і строками їх виконання.

3.5. Якщо в процесі виконання роботи виявляється неминучість одержання негативного результату або недоцільність подальшого проведення роботи, Виконавець має право призупинити її, сповістивши про це Замовника у письмовій формі у 10-денний термін після зупинки. У цьому випадку Сторони зобов'язані в 20-денний термін розглянути питання про доцільність продовження роботи.

3.6. У разі прийняття Сторонами рішення про недоцільність продовження роботи, Сторони у 20-денний термін складають двосторонній Акт здавання-приймання фактично виконаних робіт у двох примірниках, по одному для кожної із Сторін.

2. WORK PRICE (CONTRACT AMOUNT) AND SETTLEMENT PROCEDURE

2.1. According to Appendix 2, the price of work under the Contract (amount of the Contract) is: 2,800.00 (two thousand eight hundred) US dollars. All costs related to the transfer of funds to the Contractor's bank account shall be borne by the Customer.

2.2. Payment is made by the Customer by transferring funds to the Contractor's bank account in the form of 100% prepayment within 10 (ten) working days from the date of signing the Contract by the Parties on the basis of the invoice provided by the Contractor.

3. DELIVERY AND ACCEPTANCE PROCEDURE.

3.1. The list of scientific, technical and other documentation to be processed and submitted by the Contractor to the Customer at certain stages of execution and at the end of the Contract is defined in the Annexes to the Contract.

3.2. After completing each stage of Work, the Contractor submits to the Customer an Act of delivery and acceptance of the work.

3.3. The Customer, within 15 (fifteen) business days from the date of receipt of the relevant Act of delivery and acceptance of the Work, is obliged to provide the Contractor with a signed Act of delivery and acceptance of the Work or justify in writing the refusal to accept the work. If the Act of delivery and acceptance of the Work signed by the Customer is not returned to the Contractor within the time period specified in this paragraph, or a written reasoned refusal to accept the Work is not provided within the same time period, the Work is considered accepted by the Customer without comments.

3.4. In case of a written justified refusal of the Customer to accept the Work by the Parties, a bilateral Act is drawn up within 20 (twenty) days with a list of necessary improvements and deadlines for their implementation.

3.5. If in the course of performing the work it turns out that it is inevitable to obtain a negative result or that it is impractical to continue carrying out the Work, the Contractor has the right to suspend it by notifying the Customer in writing within 10 days after the suspension. In this case, the Parties are obliged to consider the feasibility of continuing Work within 20 days.

3.6. If the Parties make a decision on the inexpediency of continuing the Work, the Parties within 20 days draw up a bilateral Act of delivery and acceptance of the Work actually performed in two copies, one for each of the Parties.

4. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

4.1. Сторона, що не виконує або неналежним чином виконує свої зобов'язання за Договором, несе відповідальність, передбачену законодавством України.

5. ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

5.1. У випадку виникнення спорів з питань, передбачених Договором або у зв'язку з ним, Сторони вживатимуть усіх заходів до їх вирішення шляхом переговорів.

5.2. Усі спори за Договором вирішуються шляхом переговорів між вповноваженими представниками Сторін або в судовому порядку за законодавством України в місцевому суді (Господарський суд міста Києва).

6. ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ

6.1. Сторони звільняються від відповідальності за часткове або повне невиконання зобов'язань за Договором, якщо належне виконання зобов'язання виявилось неможливим внаслідок дії форс-мажорних обставин (обставин непереборної сили), таких як, пожежа, повінь, землетрус, військова агресія Російської Федерації проти України, війна, загроза війни, загальна військова мобілізація, військові дії, оголошена та неоголошена війна, дії суспільного ворога, інші обставини, перелік яких визначений Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні», і якщо ці обставини вплинули на виконання ними своїх зобов'язань.

6.2. Сторона, що підпала під дію форс-мажорних обставин (обставин непереборної сили), які впливають на неможливість виконання нею зобов'язань за Договором, повинна не пізніше 30 (тридцяти) календарних днів від моменту виникнення неможливості виконання зобов'язань внаслідок форс-мажорних обставин (обставин непереборної сили), повідомити про це іншу Сторону у письмовій формі з підтверджуючими документами. Доказом підтвердження форс-мажорних обставин (обставин непереборної сили) є сертифікат торгово-промислової палати або іншого компетентного органу.

6.3. Неповідомлення або несвоєчасне повідомлення про настання форс-мажорних обставин (обставин непереборної сили) або не надання іншій Стороні підтверджуючих документів, позбавляє таку Сторону можливості посилається на ці обставини, як на підставу, що звільняє від відповідальності за невиконання (несвоєчасне виконання) зобов'язань за Договором.

6.4. Строк виконання зобов'язань Сторін за Договором відтермінується відповідно до

4. LIABILITY OF THE PARTIES

4.1. A Party that does not fulfill or improperly fulfills its obligations under the Contract is liable under the legislation of Ukraine.

5. DISPUTE RESOLUTION

5.1. In the event of disputes arising on or in connection with the Contract, the Parties shall take all measures to resolve them through negotiations.

5.2. All disputes under the Contract are resolved through negotiations between authorized representatives of the Parties or in court under the legislation of Ukraine in a local court (Economic Court of Kyiv).

6. FORCE MAJEURE

6.1. The Parties are released from liability for partial or complete non-performance of obligations under the Contract, if the proper performance of the obligation turned out to be impossible due to force majeure (force majeure circumstances), such as fire, flood, earthquake, military aggression of the Russian Federation against Ukraine, war, threat of War, general military mobilization, military actions, declared and undeclared war, actions of a public enemy, other circumstances, the list of which is defined by the law of Ukraine "on chambers of Commerce and industry in Ukraine", and if these circumstances affected the performance of their obligations.

6.2. A Party that has fallen under the influence of force majeure (force majeure circumstances), which affect the inability to perform its obligations under the Contract, must notify the other party in writing with supporting documents no later than 30 (thirty) calendar days from the date of occurrence of the inability to perform obligations due to force majeure (force majeure circumstances). Proof of confirmation of force majeure circumstances (force majeure circumstances) is a certificate of the Chamber of Commerce and industry or other competent authority.

6.3. Failure to notify or late notification of the occurrence of force majeure (force majeure circumstances) or failure to provide the other Party with supporting documents deprives such Party of the opportunity to refer to these circumstances as the basis that exempts from liability for non-performance (late performance) of obligations under the Contract.

6.4. The term of performance of the Parties' obligations under the Contract is postponed in accordance with the time during which force

часу, протягом якого будуть діяти форс-мажорні обставини (обставини непереборної сили).

6.5. У разі коли дія форс-мажорних обставин (обставин непереборної сили) триває понад 60 (шістдесят) днів, кожна із Сторін має право розірвати Договір, про що письмово повідомляє іншу Сторону. У цьому випадку Договір вважається розірваним після спливу 10-денного строку з дати направлення Стороною письмового повідомлення.

7. АНТИКОРУПЦІЙНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

7.1. При укладенні Договору та (або) виконанні своїх зобов'язань за Договором Сторони не виплачують, не пропонують виплатити і не дозволяють виплату будь-яких грошових коштів або передачу цінностей та майна, прямо або опосередковано, будь-яким особам за вчинення чи не вчинення такими особами дій з метою отримання обіцянки неправомірної вигоди або отримання неправомірної вигоди від таких осіб, а також не вчиняють дій, що порушують вимоги чинного законодавства та міжнародних актів про протидію легалізації (відмиванню) доходів, отриманих злочинним шляхом та законодавства про боротьбу з корупцією.

7.2. У разі виникнення у Сторони підозри про те, що відбулося чи може відбутися порушення умов цього розділу, відповідна Сторона зобов'язана повідомити іншу Сторону в письмовій формі. У письмовому повідомленні Сторона зобов'язана послатися на факти або подати матеріали, що достовірно підтверджують або дають підстави припускати, що відбулося чи може відбутися порушення цього розділу іншою Стороною.

7.3. Сторони гарантують конфіденційність виконання антикорупційних вимог і відсутність негативних наслідків для осіб, що звернулися з повідомленнями про факти антикорупційних правопорушень на умовах, визначених чинним законодавством.

8. СТРОК ДІЇ ДОГОВОРУ

8.1. Договір набуває чинності з дати його підписання Сторонами і діє по 31.01.2023, але в будь-якому до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань за цим Договором.

8.2. У випадку реорганізації Сторін їх права і обов'язки з цього Договору переходять до їх правонаступників.

9. ІНШІ УМОВИ

9.1. Договір укладено українською та англійською мовами у двох оригінальних примірниках, які мають однакову юридичну силу,

majeure (force majeure circumstances) will be effective.

6.5. In the case when the action force majeure (force majeure circumstances) lasts more than 60 (sixty) days, each of the Parties has the right to terminate the Contract, which is notified in writing to the other Party. In this case, the Contract is considered terminated after the expiration of the 10-day period from the date of sending a written notification by the Party.

7. ANTI-CORRUPTION WARNINGS

7.1. When entering into the Contract and (or) fulfilling their obligations under the Contract, the parties do not pay, offer to pay and do not allow the payment of any money or transfer of valuables and property, directly or indirectly, to any persons for committing or not committing actions by such persons with the aim of obtaining a promise of undue benefit or obtaining undue benefit from such persons, and do not commit actions that violate the requirements of current legislation and international acts on countering the legalization (laundering) of proceeds from crime and anti-corruption legislation.

7.2. If a Party suspects that a violation of the terms of this section has occurred or may occur, the relevant Party must notify the other Party in writing. In a written notice, the Party is obliged to refer to the facts or submit materials that reliably confirm or give grounds to assume that there has been or may be a violation of this section by the other Party.

7.3. The Parties guarantee the confidentiality of compliance with anti-corruption requirements and the absence of negative consequences for persons who have submitted reports on the facts of anti-corruption offenses under the conditions defined by the current legislation.

8. TERM OF THE CONTRACT

8.1. The Contract comes into force from the date of its signing by the Parties and is valid until 31.01.2023, but in any case until the Parties fully fulfill their obligations under this Contract.

8.2. In case of reorganization of the Parties, their rights and obligations under this Contract pass to their legal successors.

9. OTHER CONDITIONS

9.1. The Contract is concluded in Ukrainian and English in two original copies, having equal legal force, one copy for each Party.

по одному примірнику для кожної Сторони. У випадку виникнення розбіжностей при тлумаченні умов Договору українська мова матиме пріоритет.

9.2. Жодна із Сторін не має права передавати свої права та обов'язки за цим Договором третій особі без письмової на це згоди іншої Сторони.

9.3. Умови Договору можуть бути змінені та / або доповнені за взаємною згодою Сторін з обов'язковим укладанням додаткової угоди до Договору.

9.4. Договір регулюється законодавством України.

9.5. Виконавець має право розірвати Договір шляхом надсилання письмового повідомлення Замовнику. Замовник, на адресу якого направлено повідомлення про розірвання Договору, вважається повідомленим про розірвання Договору, а Договір вважається розірваним після спливу 10-денного строку з дати направлення письмового повідомлення Виконавцем. Ризики неотримання повідомлення, направлено на адресу Замовника, зазначену в Договорі, несе Замовник.

9.6. Всі виключні майнові права на об'єкти права інтелектуальної власності, що створені в результаті виконання роботи, передаються та належать Замовникові та Виконавцеві спільно, якщо інше не передбачено окремим договором з моменту створення відповідних об'єктів інтелектуальної власності, що є результатами роботи, що підтверджується підписаними Сторонами актами здавання-приймання роботи. Виключні майнові права на результати роботи поширюються на всю територію держави Україна та на території будь-яких інших країн (держав) без будь-яких винятків та обмежень, якщо інше не передбачено законодавством України протягом усієї дії майнових прав, встановлених українським законодавством на момент підписання цього Договору. Особисті немайнові права належать Виконавцю. Результати роботи також можуть бути використані Виконавцем з некомерційною метою для виконання статутних цілей Виконавця.

9.7. Сторони зобов'язуються в 10-денний термін письмово повідомляти один одного про зміни своїх реквізитів, у тому числі юридичної і поштової адрес, банківських реквізитів, організаційно-правової форми з обов'язковим представленням підтверджуючих документів

In case of disagreements in the interpretation of the terms of the Contract, the Ukrainian language shall have priority.

9.2. Neither Party has the right to transfer its rights and obligations under this Contract to a third party without the written consent of the other Party.

9.3. The terms of the Contract may be changed and / or supplemented by mutual agreement of the Parties with the mandatory conclusion of Contract amendment and / or Contract addendum to the Contract.

9.4. The Contract is regulated by the legislation of Ukraine.

9.5. The Contractor has the right to terminate the Contract by sending a written notification to the Customer. The Customer to whom the notice of termination of the Contract is sent is considered notified of the termination of the Contract, and the Contract is considered terminated after the expiration of the 10-day period from the date of sending the written notice by the Contractor. The risks of non-receipt of the notification sent to the Customer's address specified in the contract are borne by the Customer.

9.6. All exclusive property rights to objects of intellectual property rights created as a result of the performance of work are transferred and belong to the Customer and the Contractor jointly, unless otherwise provided by a separate contract from the moment of creation of the relevant intellectual property objects, which are the results of Work, which is confirmed by the Acts of delivery and acceptance of work signed by the Parties. Exclusive property rights to the results of the Work apply to the entire territory of the state of Ukraine and on the territory of any other countries (states) without any exceptions and restrictions, unless otherwise provided by the legislation of Ukraine for the entire validity of property rights established by Ukrainian legislation at the time of signing this Contract. Personal non-property rights belong to the Contractor. The results of the work can also be used by the Contractor for non-commercial purposes to fulfill the Contractor's statutory goals.

9.7. The Parties undertake to notify each other in writing about changes in their banking details, including legal and postal addresses, bank details, and legal forms, within 10 days, with the mandatory submission of supporting documents

10. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

- 10.1. Додаток 1 – Технічне завдання;
- 10.2. Додаток 2 – Протокол узгодження договірної ціни;
- 10.3. Додаток 3 - Календарний план.

10. ANNEXES TO THE AGREEMENT

- 10.1. Annex 1 – Terms of reference;
- 10.2. Annex 2 – The Protocol of approval of the contract price
- 10.3. Annex 3 – The Calendar Plan

11. МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ ТА РЕКВІЗИТИ СТОРІН

ЗАМОВНИК:

ГМК AZINTERPARTLAYIS-X

Банк бенефіціара Міжнародний банк
Азербайджану
IBAN AZ56IBAZ40160018401854976204
SWIFT Код IBAZAZ2X
Код банку 805722
Ідентифікаційний код ID 9900001881
Адреса банку AZ10005
Номер телефону банку
+99412 4930091, 937

Директор



CUSTOMER:

AZINTERPARTLAYIS-X MMC

Beneficiary Bank International Bank of
Azerbaijan
IBAN AZ56IBAZ40160018401854976204
SWIFT Code IBAZAZ2X
Bank Code 805722
Bank Tax ID 9900001881
Bank address AZ10005
Bank telephone numbers
+99412 4930091, 937

Director



ВИКОНАВЕЦЬ:

КПІ ім. Ігоря Сікорського

03056 м. Київ, просп. Перемоги, 37
Банківські реквізити:
КПІ ім. Ігоря Сікорського
IBAN UA653223130000025304000000016
АТ «Укресімбанк», м. КИЇВ, УКРАЇНА
SWIFT BIC: EXBS UA UX

Проректор з наукової роботи



CONTRACTOR:

Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute

37, Peremohy Ave, 03056, Kyiv
JSC UKREXIMBANK, Kyiv, Ukraina
IBAN UA653223130000025304000000016
SWIFT BIC: EXBS UA UX
National Technical University of Ukraine «Igor
Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute
Kyiv, Ukraine

Vice-rector for scientific work



Vitaliy PASICHNYK

Додаток 1

Annex 1

до Договору № 029/0201/19/30.01/102/2022

to Contract no. _____

від 03.10.2022.

of _____

ЗАТВЕРДЖЕНО

Директор гірничо-металургійної компанії «Azinterpartlayis-X»



ПОГОДЖЕНО

Проректор з наукової роботи Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»



APPROVED

Director of Mining And Metallurgical Company «Azinterpartlayis-X»



AGREED

Vice-Rector for scientific work of the National Technical University of Ukraine "Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute"



ТЕХНІЧНЕ ЗАВДАННЯ

на науково-дослідну роботу з теми «Оптимізація технологічних параметрів руйнування золотоносних кварцитів»

1. Підстава для виконання робіт:

1.1 Підстава для проведення роботи – договір № _____ від _____ 2022 року.

1.2 Підрозділ Виконавця: кафедра геoinженерії НН ІІЕ КПІ ім. Ігоря Сікорського.

2. Мета і призначення НДР. Розробити способи оптимізація технологічних параметрів руйнування золотоносних кварцитів і зменшити обсяги виходу негабариту на 2% для ГМК «AZINTERPARTLAYIS-X».

3. Вихідні дані для проведення НДР. Результати аналізів мінералогічного та хімічного складу корисних копалин (кварцит), що руйнується; опис технології руйнування та технічні вимоги, що

1. Basis for performing work:

1.1 The basis for carrying out the work is a Contract № _____ dated _____ 2022.

1.2 Division of the Contractor: Department of Geoen지니어ing of the Educational and Research Institute of Energy Saving and Energy Management at Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute.

2. Goal and purpose of the research work. To develop ways to optimize the technological parameters of destruction of gold-bearing quartzites and reduce the volume of oversized output by 2% for «AZINTERPARTLAYIS-X» MMC.

3. Initial data for conducting the research work. Analysis of the mineralogical and chemical composition of minerals (quartzite) that are being destroyed; description of the destruction technology and

висуваються до подрібненої породи; розрахунки обсягів негабариту.

4. **Виконавці НДР:** Керівник проекту проф. кафедри геoinженерії Зуєвська Н.; співробітники кафедри геoinженерії проф. Вовк О.; к.т.н. Шайдецька Л.; магістр Гаїма Мохамед та співробітник кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови к.т.н. Демиденко О.
5. **Вимоги до виконання НДР.** В результаті виконання НДР буде отримана вдосконалена схема буріння і схема комутації для проведення буро-вибухових робіт. Під час проведення НДР Виконавець повинен дотримуватись правил пожежної безпеки, охорони праці, дотримуватись вимог природоохоронного законодавства, правил гігієни.
6. **Етапи НДР і терміни їх виконання: Перший етап.** Отримання необхідних даних від Замовника. Аналіз фізико-механічних характеристик порід (міцність порід) і схем тріщинуватості родовищ кварцитів. Техніко-економічне обґрунтування схем проведення буро-вибухових робіт (жовтень 2022). **Другий етап.** Вдосконалення параметрів руйнування золотоносних кварцитів. Розроблення математичної моделі руйнування масиву золотоносних кварцитів з метою зменшення обсягів виходу негабариту (листопад 2022 - січень 2023).
7. **Очікувані результати та порядок реалізації НДР.** Замовник впроваджує результати роботи у технологічний процес виробництва на підприємстві.
8. **Матеріали, які подають під час закінчення НДР та її етапів.** Після виконання роботи Замовнику передаються:

- результати роботи у вигляді звіту;
- акти здачі-приймання робіт кожного етапу, підписані

technical requirements for crushed rocks; calculations of oversized volumes.

4. **The research work performers:** Project Manager prof. of Geoen지니어ing Department Зуєвська N.; employees of the Geoen지니어ing Department prof. Вовк O.; PhD Shaidetska L.; master Gaima Mohamed and employee of the Department of Theory, Practice and Translation of English PhD Demydenko O.
5. **Requirements for completing the research work.** As a result of the research work, an improved drilling scheme and switching scheme for drilling and blasting operations will be obtained. When conducting the research work, the Contractor must comply with the rules of fire safety, labor protection, comply with the requirements of environmental legislation, and hygiene rules.
6. **The research work stages and deadlines: the first stage.** Getting the necessary data from the Customer. Analysis of physical and mechanical characteristics of rocks (rock strength) and fracturing schemes of quartzite deposits. Feasibility study of drilling and blasting schemes (October 2022). **The second stage.** Optimization of technological parameters of destruction of gold-bearing quartzites. Development of a mathematical model of the destruction of an array of gold-bearing quartzite in order to reduce the volume of oversized output (November 2022 – January 2023).
7. **Expected results and procedure for implementing research and development.** The Customer implements the results of work in the technological process of production at the enterprise.
8. **Materials that are submitted during the end of the research work and its stages.** After completing the work, the following documents shall be sent to the Customer:

- results of the research work in the form of a report;
- Acts of delivery and acceptance of the work of each stage,

Виконавцем;

- копії фактичних витрат;
- копії платіжних доручень та рахунків-фактур на придбання матеріалів.

9. Порядок приймання НДР та її етапів. Виконавець, по завершенню роботи в цілому, передає Замовнику анотований звіт про виконану роботу, а також відповідний акт приймання-передачі роботи. Замовник протягом 15 днів з моменту отримання акту приймання-передачі роботи повинен направити Виконавцю підписаний акт приймання-передачі роботи чи обгрунтовану відмову від приймання роботи.

10. Вимоги до розроблення документації. Склад звітної документації – буде вдосконалено методикою руйнування гірських порід, представлені розрахунки інтервалів сповільнення в друкованому вигляді згідно з вимогами ДСТУ 3008-2015.

signed by the Contractor;

- actual cost estimates;
- copies of payment orders and invoices for the purchase of materials.

9. Procedure for accepting the research work and development and its stages. The Contractor, upon completion of the work as a whole, submits to the Customer an annotated report on the work performed, as well as the corresponding act of delivery and acceptance of the work. The Customer must send the Contractor a signed act of acceptance and transfer of the work or a reasonable refusal to accept the work within 15 days from the date of receipt of the work acceptance certificate.

10. Requirements for documentation development. Composition of reporting documentation – the method of rock destruction will be improved, calculations of deceleration intervals in printed form will be presented in accordance with the requirements of DSTU 3008-2015.

Додаток 2
до Договору № _____ 2022 року
від 03 10 2022 року
№ Догов. 10201.01/2430.01/162/2022

Annex 2
to Contract no. _____
of " " _____ 2022

ПРОТОКОЛ

узгодження договірної ціни

«Оптимізація технологічних параметрів руйнування золотоносних кварцитів»

PROTOCOL

agreement of the Contract price

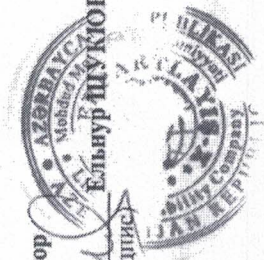
«Optimization of technological parameters of destruction of gold-bearing quartzites»

Ми, що нижче підписалися, від Замовника, директор ГМК «AZINTERPARTLAYIS-X» Шукорлю Ельнур та від Виконавця, проректор з наукової роботи КТІ ім. Ігоря Сікорського Віталій Анатолійович, засвідчуємо, що Сторонами досягнуто згоди про розмір договірної ціни виконання роботи по Договору в сумі: 2 800,00 (два тисячі вісімсот) доларів США.

We, the undersigned, on the Customer's part, Director of AZINTERPARTLAYIS-X MMC Shukorlu Elnur and on behalf of the Contractor, Vice-Rector for research of the Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute Pasichnyk Vitaliy Anatoliyovych, certify that the Parties have reached an agreement on the amount of the Contract price for performing work under the Contract in the amount of: 2,800.00 (two thousand eight hundred) US dollars.

ЗАМОВНИК

Директор
Ельнур ШУКОРЛЮ
(підпис)



ВИКОНАВЕЦЬ

Проректор з наукової роботи

Віталій ПАСІЧНИК



CUSTOMER:

Director



CONTRACTOR:

Vice-Rector for scientific work



Додаток 3
до Договору №
від 03.10.2022 року
№ 01/2430.01/162/2022

Annex 3
to Contract no. _____
of _____ 2022

Календарний план

Calendar plan

«Оптимізація технологічних параметрів руйнування золотоносних кварцитів»

«Optimization of technological parameters of destruction of gold-bearing quartzites»

Строк виконання роботи: початок роботи: з дати отримання попередньої оплати, закінчення роботи: не пізніше 31.01.2023.

Deadline for completing the work: start of work: from the date of receipt of advance payment, not later than 31.01.2023.

№ з/з	Найменування етапів робіт за Договором	Строки виконання (початок – закінчення), місяць, рік	Результати науково – дослідної роботи, що підлягають здачі Замовнику	Розрахункова ціна, дол. США
1	Перший етап. Отримання необхідних даних від Замовника. Аналіз фізико-механічних характеристик порід (міцність порід) і схем тріщинуватості родовищ кварцитів. Техніко-економічне обґрунтування схем проведення буровибухових робіт.	3 дати отримання Виконавцем попередньої оплати – Жовтень 2022	Акт здавання-приймання роботи	1800,00
2	Другий етап. Вдосконалення параметрів руйнування	Листопад 2022 - Січень 2023	Акт здавання-приймання роботи.	1000,00

№	Name of the stages of work under the Contract	Completion dates (start – end), month, year	Results of the research work to be delivered to the Customer	Estimated price, USD USA
1	The first stage. Getting the necessary data from the Customer. Analysis of physical and mechanical characteristics of rocks (rock strength) and fracturing schemes of quartzite deposits. Feasibility study of drilling and blasting schemes.	From the date of receipt of the advance payment by the Contractor –October 2022	Act of delivery and acceptance of the work.	1800,00
2	The second stage. Optimization of technological parameters of destruction of gold-bearing quartzites. Development of a	November 2022- January 2023	Act of delivery and acceptance of the work. Final report	1000,00

